

## ঐতিহ্যের তথ্য

ইউনিক আইডি:

BGD-40.65.2023.00052

### □ সেকশন-১: ঐতিহ্য সনাক্তকরণ

□ ঐতিহ্যের অবস্থান

□ বিভাগ

খুলনা

□ জেলা

নড়াইল

□ উপজেলা

□ বিস্তারিত ঠিকানা

□ ভূ-অবস্থান(অক্ষাংশ)

□ ভূ-অবস্থান(দ্রাঘিমাংশ)

□ সম্প্রদায়ের শ্রেণী

ধর্মীয়

□ সম্প্রদায়

হিন্দু

□ ঐতিহ্যের নাম, (যা সংশ্লিষ্ট সম্প্রদায় বা গোষ্ঠী ব্যবহার করে)

'দাইরে'/'Daire' - Otter Fishing

□ ঐতিহ্যের সংক্ষিপ্ত তথ্য, (সংশ্লিষ্ট ঐতিহ্য এলাকার উল্লেখসহ সর্বোচ্চ তথ্যপূর্ণ)

দাইরে/Daire or Otter Fishing is a unique technique to catch fish with the help of Otter.- The element comes under two domains of ICH. They are 1. Knowledge and practices concerning nature and the universe and 2. Social practices, rituals and festive events.

□ সংশ্লিষ্ট সম্প্রদায়(গুলি)/গোষ্ঠী(গুলি), (যারা উপাদানটিকে তাদের সাংস্কৃতিক ঐতিহ্যের অংশ হিসাবে স্বীকৃতি দেয়)

□ ঐতিহ্য অনুশীলনের স্থান/অনুশীলনের (বস্তুনের) হার

Narail, Khulna, Sundarban

□ ঐতিহ্যের সংক্ষিপ্ত বিবরণ, (৩৫০শব্দের মধ্যে হওয়া বাঞ্ছনীয়)

Otter fishing is a technique of using semi-aquatic tamed otter to catch fish in the river. The technique is already in extinction worldwide except in Bangladesh. In Khulna and Narail District this practice still exists. Fisherman are divided into small groups to execute this. Usually it takes three fishermen, 1 boat, 1 net and 3 otters. It takes three days on boat to reach Sundarban. In off season the fishermen catch fishes near their village. The practice is inherited from generation

to generation. This two-hundred-year-old tradition has come to near its extinction. Less monetary opportunities have made this fishing technique difficult to execute. Most of fishermen face more losses than profit. Also, maintaining the otter becomes expensive to some extent. However, researchers say it may be last generation to practice this fishing technique and it should be documented as still existing in Bangladesh. Swimming in circles alongside a fishing boat, two otters wait to catch fish in a river in southern Bangladesh. As the animals squeak in the water, fishermen lower a net into the river, in the heart of the Sundarbans, the world's largest mangrove forest. Then, one by one, the short-haired otters dive under the water with a splash, chasing a school of fish close to the banks of the river. Otter fishing is a centuries-old tradition in Bangladesh, where fishermen have been using trained otters to lure fish into their nets – a rare technique passed on from father to son that relies on coordination between man and otter. “We use them because they catch more fish than we can alone,” Shashudhar Biswas, a fisherman in his 50s whose family has trained otters for generations, told the AFP. Biswas explains that the otters do not catch the fish themselves, but they chase them towards fishing nets. “The otters manage to spot fish among the plants, then the fish swim away and we stay close with our nets. If we did it without them, we wouldn't be able to catch as many fish,” says Shashudhar's son, Vipul. Vipul added that it's much easier to make ends meet thanks to this technique. Fishing is usually done at night, and the otters can help fishermen catch as many as 26 pounds of fish, crabs and shrimp. But the partnership between man and otter is on the verge of extinction. It's already died out in other parts of Asia as fish populations decline, wildlife experts say. Short-haired otters are an endangered species in Bangladesh and experts say that otter fishing may play a key r

#### □ ঐতিহ্যের ডোমেইন (প্রযোজ্য ক্ষেত্র সমূহ)

- ☐ মৌখিক ঐতিহ্য এবং অভিব্যক্তি
- ☐ পরিবেশনা শিল্প
- ☒ সামাজিক অনুশীলন, অনুষ্ঠান এবং উৎসব
- ☒ প্রকৃতি এবং মহাবিশ্ব সম্পর্কিত জ্ঞান এবং অনুশীলন
- ☐ ঐতিহ্যবাহী কারুশিল্প
- ☐ খাদ্য

#### □ সেকশন-২: ঐতিহ্যের বৈশিষ্ট্য

##### □ প্রত্যক্ষভাবে ঐতিহ্যের প্রতিনিধিত্ব বা চর্চার সাথে সংশ্লিষ্ট পেশাজীবী/শিল্পী (ভূমিকা, নাম, বয়স, লিঙ্গ, সামাজিক অবস্থান, এবং/অথবা পেশাদার শ্রেণি/বিভাগ ইত্যাদি সহ)

Mostly the men perform this practice. They are called “Malo Jele”. They inherit this from father and grandfather and pass this to their sons. Most of the active otter fishermen are aged from 40-50 years old.

##### □ কমিউনিটির অন্যান্য লোকজন যারা পরোক্ষভাবে ঐতিহ্য চর্চায় কোন না কোনভাবে ভূমিকা রাখে অথবা এর চর্চা বা সম্প্রচারে সাহায্য করে থাকে (যেমন, মঞ্চ তৈরি, পরিচ্ছদ, প্রশিক্ষণ, তত্ত্বাবধান ইত্যাদি)

The women in the community indirectly take parts in this practice. Usually they sew the fishing nets which later are used to catch fishes in help with the otter.

##### □ ভাষা(গুলি), কথ্য স্তর(গুলি)

N/A

##### □ ঐতিহ্যের চর্চা ও সম্প্রচারের সাথে সংস্কৃত মূর্ত/বাস্তব উপাদান (যেমন, বাদ্যযন্ত্র, বিশেষ পোশাক/স্থান, আচার-অনুষ্ঠানের বস্তুগত উপাদান ইত্যাদি, যদি থাকে)

For the practice a boat is needed, a fishing net and wooden crates to hold captive the otters. Everything in this practice is manually driven.

##### □ নারী বা অন্যান্য লৈঙ্গিক জনগোষ্ঠীর এই ঐতিহ্য চর্চার সাথে কি ধরনের সম্পর্ক রয়েছে?

sWomen only take part in sewing the fishing nets or other help before the journey. The practice is inherited from men to men in the family. It is mostly a man dominated practice in Bangladesh for the last two hundred years.

##### □ ঐতিহ্য চর্চার শ্রম বিভাজন কীভাবে হয়?

It takes 3days to journey from Gopra village to Sundarban. In these 3days the fisherman stays the whole time in boat and have meals there. The Fisherman usually catch fishes overnight.

##### □ ঐতিহ্যের যেকোন বিষয়ে অন্য যেসব প্রথাসিদ্ধ অভ্যাস বা চর্চা সংযুক্ত হতে পারে বা প্রবেশাধিকার পতে পারে, তেমন উপাদান (যদি থাকে)

Some tourism program are held where foreigners can see the practice both in Sundarban and Narail.

□ কমিউনিটির অন্যান্যের নিকট সম্প্রচারের পদ্ধতি

The practice is inherited from generation to generation.

□ সম্পর্কিত সংস্থা (বেসরকারী সংস্থা এবং অন্যান্য)

N/A

□ সেকশন-৩: ঐতিহ্যের অবস্থা (কার্যযোগ্যতা)

□ এই ঐতিহ্য চর্চা কি কোন হুমকির সম্মুখীন?

□ আইনী হুমকির বিবরণ

It is to be believed that otter fisherman who are in their 40s/50s might be the last generation to do this practice. Due to river pollution the amount of fish in the rivers are declining. Besides some rivers are drying up due to climate change. Maintaining livelihood through otter fishing is no longer economically feasible. Also increasing number of restrictions in Sundarban area gives less access to the Otter fisherman.

□ হস্তান্তর হুমকি (যদি থাকে)

According to the representative when he asked one Otter fisherman named BHoben Das, He said he doesn't want his son to follow this practice as his main occupation. Due to much difficulty in this livelihood he wants his son to get education unlike him and do some other productive work which will bring money to the family. This scenario is common in the entire community. In Gopra village only six families are still dependent on Otter fishing.

□ এই ঐতিহ্য চর্চার জন্য প্রয়োজনীয় মূল্যবান উপকরণ কি কোন হুমকির সম্মুখীন?

As most of the tangible elements are handmade. Availability to such elements does not cause any difficulty.

□ এই ঐতিহ্য চর্চার জন্য প্রয়োজনীয় অন্য বিমূল্য উপকরণ কি কোন হুমকির সম্মুখীন?

N/A

□ এই ঐতিহ্য চর্চার সংরক্ষণের জন্য কোন ব্যবস্থা নেওয়া হয়েছে কি? (যদি থাকে)

□ সেকশন-৪: তথ্য সংগ্রহ/নথিপত্র, স্মৃতিপত্র এবং ইনভেন্টরি এন্ট্রির প্রাপ্তি

□ তথ্য সংগ্রহের জন্য সংশ্লিষ্ট সম্প্রদায়/গোষ্ঠী/ব্যক্তিদের সম্মতি

The community feels free to give information about this old culture of theirs. As this practice is still existed on the international tourist demand, the community do not have any restrictions. Even there is some documentary on their livelihood

□ সংগৃহীত তথ্য ব্যবহারের উপর নিষেধাজ্ঞা, (যদি থাকে)

N/A

□ সেকশন-৫: রিসোর্স পার্সন

□ ডেটা প্রদানকারী/রিসোর্স পারসন (ব্যক্তি/গোষ্ঠী, সম্প্রদায়ের প্রতিনিধি)

Name -Md Shams Tibrij Russel Profession- Businessman Managing Director, Beautiful Bangladesh Tours and Travels

□ তথ্য সংগ্রহের তারিখ

১৬-০৫-২০২০

□ তথ্য সংগ্রহের স্থান(গুলি)

## □ সেকশন-৬: সুরক্ষা কৌশল

### □ ঐতিহ্যটির সুরক্ষার জন্য সম্প্রদায়ের দ্বারা গৃহীত বিদ্যমান সুরক্ষা কৌশল

Private tour operators are arranging various tourism program each year both in Sundarban and Narail. Through this program the Fishermen earn comparatively more money than doing fishing alone. also the exposure they get by the foreign tourists through this program helps the community more attention from concern groups .

### □ সম্প্রদায় থেকে ঐতিহ্যটি সুরক্ষার জন্য পরামর্শ

To safeguard the practice programs can be held where students from around the country can join and experience this lifestyle before it gets extinct. Seminars can be arranged with concerned parties ( Ethnographers, NGOs, Zoology researchers), Not only the technique will go to extinction but it should keep in mind that because of this community breeding of tamed otter will face issue as well and will impact on the natural environment The issue in the community is poverty and hunger. Through SDG the issue can be solved. Out of 17 goals of SDG, goal 1,2,3,8,15 are most important for this practice.

## □ সেকশন-৭: সাহিত্য, ডিসকোগ্রাফি, অডিওভিজুয়াল উপকরণ বা আর্কাইভের রেফারেন্স

### □ সাহিত্যে উল্লেখ/তথ্যসূত্র

1. <https://roadsandkingdoms.com/2015/the-fishing-otters-of-bangladesh/>
2. [https://www.iucnsgbull.org/Volume28A/Feeroz\\_et\\_al\\_2011.pdf](https://www.iucnsgbull.org/Volume28A/Feeroz_et_al_2011.pdf)

### □ অডিওভিজুয়াল সামগ্রী বা সংরক্ষণাগারসমূহ

Private audio-visuals are available on the internet.

### □ ডিসকোগ্রাফি বা সংরক্ষণাগারসমূহ

1. <https://www.youtube.com/watch?v=sr8EYnrWmjQ&t=45s>
2. <https://www.youtube.com/watch?v=5PnBO2yGHSY&t=24s>
3. <https://www.youtube.com/watch?v=ySxtYE-qHLs>
4. <https://www.youtube.com/watch?v=6wxAk4eItEI&t=8s>

## □ সেকশন-৮: ইনভেন্টরির তথ্য আপডেট করার পদ্ধতি

### □ তথ্য সংকলক (ব্যক্তি/গোষ্ঠী, সম্প্রদায়ের প্রতিনিধি সহ, যারা ঐতিহ্যের তথ্য সংকলন করেছেন)

Anandita Khan

### □ ইনভেন্টরিতে তথ্য নথিভুক্ত করার জন্য সম্প্রদায়ের সম্মতির তারিখ

### □ তথ্য সংগ্রহের জন্য সংশ্লিষ্ট সম্প্রদায়/গোষ্ঠী/ব্যক্তিদের সম্মতি

Consent was given orally but due to both Covid 19 and Amphan cyclone Consent formality could not be fulfilled properly.

### □ ঐতিহ্যের বর্তমান অবস্থা

বিলোপের হুমকি রয়েছে

### □ ঐতিহ্যের বর্তমান অবস্থার সংক্ষিপ্ত বিবরণ, (যদি থাকে)

Threatened with extinction

## □ সেকশন-৯: সম্প্রদায়ের পরামর্শ

□ কমিউনিটি সদস্যদের/বিশেষজ্ঞদের/ধারকরা কর্তৃক উপাদানটির সুরক্ষার জন্য পরামর্শের সংক্ষিপ্ত বিবরণ, (যদি থাকে)

The community is

□ সংগৃহীত তথ্য ব্যবহারের উপর বিধিনিষেধের সংক্ষিপ্ত বিবরণ, (যদি থাকে)

N/A

## □ সেকশন-১০: নথি/ডকুমেন্ট আপলোড করুন

ঐতিহ্যের বিস্তারিত নথি



ঐতিহ্যের ছবি

